Signs & Vibrations 手語及振動

豪哥：套片字幕本身係法文，請加中文和英文。

0：00－0：05 日內瓦藝術及設計大學電影系

0：26－0：33 «手語及振動»

2：20－2：23 對我來說，音樂是噪音。

For me, music is noise.

2：20－2：22 它就像汽車的噪音，

It is like the noise of cars,

2：23－2：25 或車門關閉的聲音。

or the sound of closing a car's door .

2：26－2：28 但在視覺上，

But visually，

2：30－2：33 音樂由動作取代...

music is replaced by the movement …

2：33－2：34 速度...

speed...

2：34－2：35 似汽車走來走去...

as car traffic ...

2：36－2：38 或者像風中的樹。

or like the wind in the trees.

2：39－2：40 強風，

The strong wind,

2：41－2：42 輕輕的風...

the gentle wind …

2：45－2：46 樹，是的。

Trees, yes.

3：43－3：45 這很厲害！

This is great!

3：46－3：47 你聽到的噪音。

You hear the noise.

3：49－3：50 我們看到的影像、手語。

We have see images and signs.

3：58－3：59 這很厲害！

This is great!

4：00－4：01 實際上是相同的。

Actually, it is the same.

5：25－5：27 行動，就像跳舞。

Running is like dancing.

5：30－5：33 今晚

And tonight

5：34－5：38 我們只看到手中舞動。

we see only the hands dancing.

7：00－7：02 編劇、導演、剪接：Nalia Giovanoli

Written, directed and edited by Nalia Giovanoli

7：03－7：10 字幕翻譯 Subtitle translated by： Xavier Tam